

13.02.2012

**Referat fra det ekstraordinære møde i Udvalg for kultur, kontakt og samarbejde den 18.11.2011 i Padborg**

**Deltagere:** Gary Funck, Allan Emiliussen, Povl Kylling Petersen, Johan Kristensen, Dr. Matthias Scharl, Helle Barsøe, Manfred Kühn, Kim Quist, Natalie Gerstle, Charlotte Helt Brunsgaard, Bernd Facklam, Hans-Werner Johannsen, Christian Panbo, Svend Erik Petersen, Lotte Urfe, Gry Vissing Jensen, Susanne Gram Skjønnemann, Max Stark

**Afbud:** Uwe Jessen, Martin Lorenzen, Rita Höck, Stig Bæk Andersen, Thomas Frahm

**Gæster:** Jens Juulsgaard Larsen og Dorthe Carlsen, UC Syd

**Regionskontor:** Andrea Graw-Teebken

**Tolk:** Ralf Marquardt

**Referat:** Andrea Graw-Teebken

**Temadag omkring forberedelse af en dansk-tysk kulturaftale 2013-2016: Mål, midler og scenarier****1. Velkomst**

Povl Kylling byder velkommen og giver ordet videre til Jens Juulsgaard Larsen, proceskonsulent, som fører igennem programmet.

**Protokoll der Sitzung des Ausschusses für Kultur, Kontakt und Zusammenarbeit am 18.11.2011 in Padborg**

**Teilnehmer:** Gary Funck, Allan Emiliussen, Povl Kylling Petersen, Johan Kristensen, Dr. Matthias Scharl, Helle Barsøe, Manfred Kühn, Kim Quist, Natalie Gerstle, Charlotte Helt Brunsgaard, Bernd Facklam, Hans-Werner Johannsen, Christian Panbo, Svend Erik Petersen, Lotte Urfe, Gry Vissing Jensen, Susanne Gram Skjønnemann, Max Stark

**Entschuldigt:** Uwe Jessen, Martin Lorenzen, Rita Höck, Stig Bæk Andersen, Thomas Frahm

**Gäste:** Jens Juulsgaard Larsen und Dorthe Carlsen, UC Syd

**Regionskontor:** Andrea Graw-Teebken

**Dolmetscher:** Ralf Marquardt

**Protokoll:** Andrea Graw-Teebken

**Thementag zur Vorbereitung einer deutsch-dänischen Kulturabsprache 2013-2016: Ziele, Mittel und Szenarien****1. Willkommen**

Povl Kylling begrüßt die Anwesenden und gibt das Wort weiter an Prozesskonsulent Jens Juulsgaard Larsen, der durch das Programm führt.

## 2. Godkendelse af dagsorden

Godkendt uden bemærkninger.

## 3. Program:

15.30-15.45: Intro omkring programmet v/ Jens Juulsgaard Larsen  
- Bilag –

15.45-16.10:

- Præsentation af visioner og indsatsområder v/ Andrea Graw-Teebken
- Bilag –
- Præsentation af den afholdte workshop i Sankelmark den 5. oktober v/ Susanne Gram Skjønnemann
  - Præsentation af proces og metode v/ Jens Juulsgaard Larsen

16.10-17.15: Konkrete målforslag fra workshoppen præsenteres og diskuteres i grupper

Gruppearbejde i tre grupper

17.15-17.45: Opsamling, prioritering og beslutning i plenum

17.45-18.30: Fællesspisning

18.30-19.00: Evaluering og effektmåling – nye metoder v/ Dorthe Carlsen, UC Syddanmark

## 2. Genehmigung der Tagesordnung

Genehmigt ohne weitere Anmerkungen.

## 3. Programm:

15.30-15.45: Einführung in das Programm, Jens Juulsgaard Larsen  
- Anlage –

15.45-16.10:

- Präsentation der Visionen und Handlungsfelder, Andrea Graw-Teebken
- Anlage-
- Präsentation des abgehaltenen Workshops in Sankelmark am 5. Oktober, Susanne Gram Skjønnemann
  - Präsentation Prozess und Methode, Jens Juulsgaard Larsen

16.10-17.15: Konkrete Zielvorschläge vom Workshop werden präsentiert und nachfolgend in Gruppen diskutiert

Gruppenarbeit in der Gruppen.

17.15-17.45: Zusammenfassung, setzen von Schwerpunkten und Beschlussnahme im Plenum

17.45-18.30: Gemeinsames Essen

18.30-19.00: Evaluation und Effektmessung – neue Methoden, Dorthe

Dorthe Carlsen holder oplæg omkring effektmåling.  
- Bilag -

19.00-20.00: Scenarier 2016. I grupper arbejdes der med at beskrive scenarier for 2016  
Gruppearbejde.

20.00: Plenum: Præsentation af scenarier  
Der vises nogle af de film, som blev produceret.

#### **4. Næste møde**

Næste regulære udvalgsmøde finde sted den 29.11. i Flensburg.

Mødet slutter kl. 21.00

Carlsen, UC Syddanmark

Dorthe Carlsen hält einen Vortrag zum Thema Effektmessung.  
- Anlage -

19.00-20.00: Szenarien 2016. In Gruppen wird mit einer Beschreibung für Szenarien im Jahre 2016 gearbeitet  
Arbeit in den Gruppen.

20.00: Plenum: Präsentation der Szenarien  
Es werden einige von den produzierten Filmen gezeigt.

#### **4. Nächste Sitzung**

Die nächste reguläre Sitzung findet am 29.11. in Flensburg statt.

Die Sitzung endet um 21.00 Uhr.